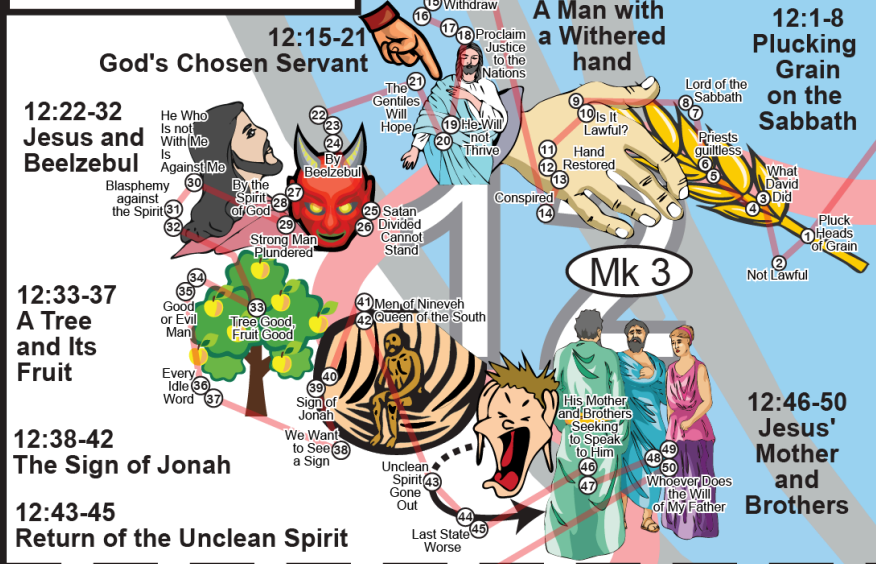
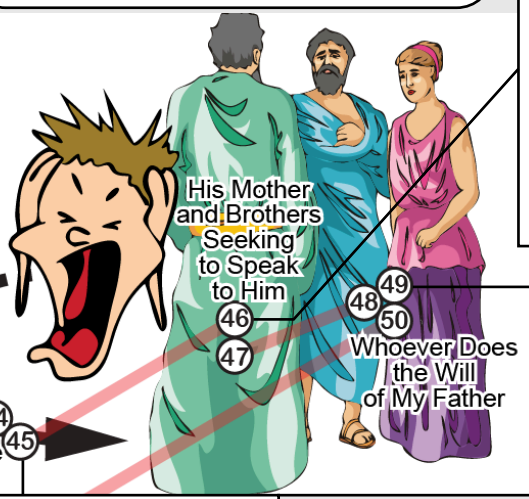


12 Controversies



English text: World English Bible (public domain)
 Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)
 Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

February 13 - Matthew 12:43-50 Unclean Spirit. Jesus's Family



46 While he was yet speaking to the multitudes, behold, his mother and his brothers stood outside, seeking to speak to him.
 47 One said to him, "Behold, your mother and your brothers stand outside, seeking to speak to you."

46 Ἐπι αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις ἰδοὺ ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰσθήκεισαν ἔξω ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.
 47 [εἶπεν δέ τις αὐτῷ· ἰδοὺ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου ἔξω ἐσθήκασιν ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.]

43 Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι' ἀνύδρων τόπων ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὕρισκει.
 43 But the unclean spirit, when he is gone out of the man, passes through waterless places, seeking rest, and doesn't find it.

44 Then he says, 'I will return into my house from which I came out,' and when he has come back, he finds it empty, swept, and put in order.
 45 Then he goes, and takes with himself seven other spirits more evil than he is, and they enter in and dwell there. The last state of that man becomes worse than the first. Even so will it be also to this evil generation.'

44 τότε λέγει Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω ὅθεν ἐξῆλθον· καὶ ἐλθὼν εὕρισκει σχολάζοντα [καὶ] σεσαρωμένον καὶ κεκοσμημένον.
 45 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ· καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χεῖρονα τῶν πρώτων. Οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.

48 But he answered him who spoke to him, "Who is my mother? Who are my brothers?"
 49 He stretched out his hand towards his disciples, and said, "Behold, my mother and my brothers!
 50 For whoever does the will of my Father who is in heaven, he is my brother, and sister, and mother."

48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου, καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου;
 49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα [αὐτοῦ] ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν Ἴδοὺ ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου·
 50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφὸς καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν.